

MANGASI SIHOMBING

*Lefejezettek*

*Aú, aú, aú!*  
*Miféle hang ez? Kutya vonyít?*  
*Dehogy, csak ember jajong.*  
*Törött csont...*  
*Véres sebek...*

*Reccs, reccs, ropp!*  
*Tető szakad, fal roggyan, ház omlik,*  
*csont roppan, vér ömlik!*  
*A sebesült*  
*földre zuhan.*

*Pakk, pakk, pukk!*  
*Miféle hang ez?*  
*Lepottyánó kókuszdióé?*  
*Ugyan! Koponya koppan.*  
*Gazdája mellén*  
*Véres kokárda.*

*Árvák sirató szava szól,*  
*holt anyáért, holt apáért, rokonokért*  
*étlen, szomjan,*  
*részvétlenség foglyaié.*

*Ember voltál, mivé lettél?*  
*Kegyetlenebb vagy az ebnél.*  
*Ebek, ebek,*  
*örüljetek,*  
*hogy ebek vagytok, s nem emberek.*

Debreceni István – Oláh János fordítása



Affandi: Balineéz kakasviadal